EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

5.12.2007 PE398.393v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1-12

Osnutek poročila **(PE388.360v02-00)**
Henrik Lax
Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vizumskem zakoniku Skupnosti

Predlog Uredbe (KOM(2006)0403 – C6-0254/2006 – 2006/0142(COD))

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava 8

(8) Dvostranski sporazumi med Skupnostjo in tretjimi državami s ciljem olajšati obravnavo vlog za izdajo vizumov za kratkoročno bivanje lahko odstopajo od določb iz te uredbe.	(8) Dvostranski sporazumi med Skupnostjo in tretjimi državami s ciljem olajšati obravnavo vlog za izdajo vizumov za kratkoročno bivanje ***ter krepiti demokracijo in civilno družbo*** lahko odstopajo od določb iz te uredbe. ***Poenostavitev pridobivanja vizuma lahko med drugim vključuje zmanjšanje ali oprostitev stroškov vizuma, poenostavitev nekaterih delov vizumskega postopka, oprostitev uporabe biometričnih podatkov in pogostejšo rabo vizumov za večkratni vstop z dolgim rokom veljavnosti. Komisija Evropskemu parlamentu zagotovi pravočasne in jasne informacije o teh dvostranskih sporazumih.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava 10

(10) Države članice naj zagotovijo, da je kakovost storitev za javnost ***primerna*** in v skladu z dobro upravno prakso. V ta namen naj dodelijo primerno število usposobljenega osebja ter zadostna sredstva.	(10) Države članice naj zagotovijo, da je kakovost storitev za javnost ***visoka, prosilcu prijazna*** in v skladu z dobro upravno prakso. V ta namen naj dodelijo primerno število usposobljenega osebja ter zadostna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 3
Člen 5, odstavek 1, točka (b)

(b) ***če države članice ali glavnega cilja ni mogoče določiti, diplomatsko-konzularno predstavništvo države članice, katere zunanjo mejo namerava prestopiti prosilec, da vstopi na ozemlje držav članic.***	(b) ***diplomatsko-konzularno predstavništvo druge države članice, ki predstavlja državo članico, za katero je bilo ugotovljeno, da je namembna država v skladu s sporazumom po členu 7(2a), ko bi pot od kraja prosilčevega običajnega prebivališča do diplomatsko-konzularnega predstavništva namembne države predstavljala nesorazmeren napor.*** ***Za vsako državo gostiteljico se v okviru lokalnega konzularnega sodelovanja določijo smernice o tem, ali pot do diplomatsko-konzularnega predstavništva predstavlja nesorazmeren napor. Smernice med drugim upoštevajo dolžino poti in z njo povezane stroške.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 4
Člen 5, odstavek 1, pododstavek 2

Če se odda vloga za izdajo vizuma za	***Vizum*** za večkratni vstop ***izdaja samo***

večkratni vstop***, je za obravnavo vloge odgovorna običajna ciljna država članica. Take vizume izdaja samo država stalnega bivališča prosilca.***	***država stalnega bivališča prosilca, razen če lahko prosilec dokaže, da je potrebna izjema. V takšnih izjemnih primerih lahko vizum izda tudi druga država na podlagi soglasja diplomatsko-konzularnega predstavništva, pristojnega za državo stalnega prebivališča prosilca.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 5
Člen 14, odstavek 1, pododstavek 2 a (novo)

	Prosilcem pred predložitvijo vloge za izdajo vizuma ni treba predložiti dokazil o nastanitvi ali povabilu, če lahko dokažejo, da imajo na voljo dovolj finančnih sredstev za kritje stroškov preživljanja in prebivanja v državi članici ali državah članicah, ki jih nameravajo obiskati. ***Prosilci so obveščeni, da ta oprostitev ne vpliva v dolžnost prosilcev, da na zahtevo predložijo te dokumente na zunanjih mejah Unije.***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 6
Člen 14, odstavek 3 a (novo)

	3a. Če diplomatsko-konzularno predstavništvo zahteva prevod dokazil, jih lahko prosilec predloži v uradnem(-ih) jeziku(-ih) države gostiteljice ali v angleščini, francoščini ali nemščini.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 7
Člen 18, odstavek 2, točka (b) (novo)

(b) Zahteva po razgovoru se lahko v nekaterih primerih opusti, med drugim tedaj, ko ima prosilec pozitivno preteklost v zvezi z vizumi ali kadar je diplomatsko-konzularno predstavništvo preveč oddaljeno, pri čemer ne sme biti nobenega dvoma o dobri veri prosilca, v primeru skupinskih potovanj pa mora za dobro vero zadevnih oseb jamčiti znan in zaupanja vreden organ.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 8
Člen 28, odstavek 5

5. Za podaljšanje vizuma se plača taksa ***30*** EUR.	5. Za podaljšanje vizuma se plača taksa ***17,5*** EUR.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 9
Člen 36

Člen 36	Člen 36
Ravnanje osebja, ki ***obravnava vloge*** za izdajo vizuma	Ravnanje osebja, ki ***sodeluje pri vlogah*** za izdajo vizuma
1. ***Diplomatsko-konzularna predstavništva držav članic*** zagotovijo, da ***so prosilci*** prijazno ***sprejeti***.	1. ***Države članice*** zagotovijo, da ***vsi člani osebja, ki sodelujejo pri vlogah za izdajo vizuma, prosilce*** prijazno ***sprejmejo***.
2. ***Konzularno*** osebje pri opravljanju svojih dolžnosti popolnoma spoštuje dostojanstvo	2. ***Vse*** osebje pri opravljanju svojih dolžnosti popolnoma spoštuje človeško

ljudi. Vsi sprejeti ukrepi so sorazmerni s cilji, ki se želijo doseči ***s takimi ukrepi***.	dostojanstvo ***in integriteto prosilca***. Vsi sprejeti ukrepi so sorazmerni s cilji, ki se želijo doseči.
3. Pri opravljanju svojih nalog ***konzularno*** osebje z osebami ne ravna diskriminatorno na podlagi spola, rasne ali etnične pripadnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti.	3. Pri opravljanju svojih nalog osebje z osebami ne ravna diskriminatorno na podlagi spola, rasne ali etnične pripadnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo, sprejeto v skupnih konzularnih navodilih.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 10
Člen 42, odstavek 2 a (novo)

V okviru lokalnega konzularnega sodelovanja se uvedejo skladni postopki, ki omogočajo prosilcem, da se dogovorijo za predložitev vlog prek telefona, interneta ali na drug način.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 11
Člen 42 a (novo)

Člen 42a

Presoja vplivov

Komisija v dveh letih po začetku veljavnosti te Uredbe opravi presojo vplivov izvrševanja te uredbe in sporazumov o lokalnem konzularnem sodelovanju med državami članicami v zvezi z vizumskimi postopki. Posebno pozornost se posveti posebnim potrebam podjetij, ki upravljajo s

potniškimi trajekti, in turističnih podjetji, ki opravljajo in izvajajo storitve v obmejnih regijah schengenskega območja, vprašanju biometričnih podatkov in določbam, katerih namen je olajšanje in poenostavitev vizumskih postopkov. Potem, ko bo presoja vplivov opravljena, Komisija po potrebi predlaga spremembe te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Henrik Lax

Predlog spremembe 12
Člen 42 c (novo)

Člen 42c

Redni potniki

Če prosilec v celoti izpolnjuje pogoje v zvezi z vizumi v treh zaporednih vizumskih obdobjih v državah članicah v obdobju petih let (pozitivna preteklost v zvezi z vizumi), in če prosilec zaprosi za vizum v petih letih po poteku zadnjega od treh zahtevanih vizumov, je upravičen do poenostavljenega postopka.

Poenostavitev postopka lahko vključuje izdajo vizuma za večkraten vstop z daljšim rokom veljavnosti, odpravo razgovorov, manj dokazil, pri čemer bi morali biti deli postopka za pridobitev vizuma na voljo prek interneta.

Poenostavljeni postopek je podrobneje opisan v navodilih za praktično uporabo vizumskega zakonika iz člena 45.

Or. en